

ЖАНР ЗАГАДКИ В ДИСКУРСЕ ДОШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ: К ВОПРОСУ ТРАНСФОРМАЦИИ ЖАНРА

Работа выполнена при поддержке гранта РГНФ № 13-14-70003.

Представлен анализ трансформации жанра загадки в дискурсе дошкольного образования. Изменения прослеживаются на тематическом уровне: появляются загадки, описывающие реалии, не входящие в круг традиционных объектов отображения данным жанром (флаг, герб, гимн). Также изменяется структура стереотипной модели: появляются новые, не характерные для жанра фасеты (фасета номенклатурного обозначения, фасета значимости реалии для человека). Данная трансформация обусловлена целями и задачами дискурса дошкольного образования.

Ключевые слова: фольклорный жанр; трансформация жанра; загадка; педагогический дискурс; дискурс дошкольного образования.

Жанр загадки является одним из фольклорных жанров, активно функционирующих как в самом фольклорном дискурсе («тип речевой коммуникативной деятельности, направленной на передачу коллективного представления о действительности, воплощающийся в ряде эстетически обработанных текстов» [1]), так и в институциональных дискурсах, в частности в педагогическом. Загадка направлена на выполнение различных функций: развлекательной, информативной, дидактической. В образовательном процессе этот жанр активно используется при иллюстрации или закреплении воспитателем / учителем изучаемого материала. Дидактическая функция загадки наиболее востребована в дискурсе дошкольного образования (ДДО), являющемся вариантом педагогического дискурса. Фольклорный жанр претерпевает некоторые изменения, бытуя в ДДО, что связано со специфическими целями и задачами этого дискурса.

В статье анализируется трансформация жанра загадки в дискурсе дошкольного образования.

Материалом для исследования послужили тексты традиционных и современных загадок, использующихся в ДДО. Загадки, собранные автором в сети Интернет: <http://www.ruskid.ru/zagadki/>, <http://crazymama.ru>, <http://kid-game.ru>, <http://flaminguru.narod.ru>, http://allforchildren.ru/kidfun/riddles_homethings.php, <http://www.mammy-pappy.ru/zagadki/>, <http://malchishki-i-devchonki.ru/Zagadki-dom.html>, <http://riddle-middle.ru>, http://cbs-angarsk.ru/detyam/stihi_pesni_zagadki/zagadki/zagadki_o_simvolah_rossii.html.

Конспекты занятий и методические разработки дошкольных учреждений, использующиеся в дискурсе дошкольного образования: <http://doshvozzrast.ru/konspekt/konspekt.htm>, <http://vospitatel.com.ua/>, <http://www.moi-detsad.ru/>, <http://konspekt.vscolu.ru/>, <http://www.detsadd.narod.ru/>, <http://www.logolife.ru>, <http://nsportal.ru/detskii-sad>, <http://ped-kopilka.ru/vneklasnjara-bota/zagadki-schitalki-i-skorogovorki/zagadki-o-rodine.html>; диктофонные записи, собранные автором в дошкольном учреждении (МДОУ № 38 г. Томска).

Существует несколько определений *жанра загадки*, часть исследователей акцентируют внимание на двучастной структуре жанра (А. Дандес, Ю.М. Соколов): «Загадка может быть определена как замысловатый вопрос...» [2. С. 217], другие исследователи в качестве

основного критерия жанра выделяют образную составляющую загадки, ее метафоричность (В.П. Аникин, П.Г. Богатырев, В.В. Митрофанова): «...*Иносказательное изображение какого-либо предмета или явления на основании сходства между скрытым предметом и тем, который его заменяет в загадке*» [3. С. 207]. В данной работе нас интересует миромоделирующий аспект в изучении *жанра загадки*, вслед за М.О. Абдрашитовой мы будем понимать загадку как «небольшое по объему произведение, актуализируемое с целью представления реалий действительности в отношении их внешних, структурных, функциональных и иных свойств, предназначенное для распознавания носителями соответствующей культуры» [Там же. С. 30]. Жанр загадки направлен на актуализацию стереотипного представления о предметах в совокупности наиболее существенных, значимых для данного социума черт (внешних, структурных, функциональных). Под *стереотипом* мы понимаем общепринятое восприятие реалии, представляющее собой совокупность характерных черт. Стереотип может быть представлен как набор фасет, каждая из которых актуализирует значимый аспект стереотипного восприятия реалии. Вслед за А. Вежицкой [8] определяем фасету как «аспект в изображении образа, закрепленного в стереотипе, значимый в сознании членов фольклорного коллектива». Как и для любого жанра фольклора, для загадки характерна избирательность в отражении фрагментов языковой картины мира. Загадка в большей степени направлена на отображение предметных реалий действительности: части тела, домашняя утварь, животные и др. Даже при описании событий, явлений (что нехарактерно для традиционных загадок) в загадках используются образы конкретных предметов. Например: «У дедушки Мороза в мешке подарки / Карамели, шоколадки. / Вокруг ёлки хоровод – / Что за праздник?» (Новый год). Данная загадка описывает праздник, в качестве базовых характеристик загаданного явления выбираются образы конкретных предметов, ассоциативно связанных с данным событием для ребенка: *мешок с подарками, карамель, шоколадки, елка*.

В ДДО используются как традиционные загадки (тексты, созданные до второй половины XX в.), так и современные (новые тексты, живущие по законам фольклорного жанра). Как для традиционных, так и для

современных загадок характерны единые принципы миромоделирования: стереотипное отображение реалий. Для современных загадок, функционирующих в ДДО, оказывается характерной определенная трансформация жанра при сохранении единых принципов миромоделирования. Данные изменения прослеживаются как на уровне тематики загадки, так и на уровне выбора значимых свойств загаданных предметов, формирующих их стереотипный образ.

Среди загадок, бытующих в ДДО, представлены тексты, охватывающие различные тематические пласты: загадки о человеке, о его жилище, об огороде, о домашних и диких животных и др. При этом существует ряд дискурсивно обусловленных тем, направленных на формирование стереотипов, востребованных непосредственно педагогическим дискурсом.

Под *педагогическим дискурсом* мы понимаем тип речевой деятельности коммуникантов, обусловленный направленностью на социализацию нового члена общества. Педагогический дискурс представляет собой институциональный дискурс, обусловленный во многом особенностями института образования (см.: [4–6 и др.]). Институт образования является формой организации общественной жизни, он составляет часть структуры, формирующей общественный строй государства. Данный институт призван формировать систему ценностей у новых членов общества. Также институт образования направлен на формирование неких идеологических установок, характерных для данного социума. Цель педагогического дискурса – передача ценностного восприятия, общепринятого в данном социуме модели поведения, аксиологической системы, характерной для данного социума. *Дискурс дошкольного образования* мы рассматриваем как один из вариантов педагогического дискурса, определяющийся начальной степенью социализации его участников-клиентов.

Существует ряд ключевых понятий, формирование которых является одной из непосредственных задач педагогического дискурса. В частности, целенаправленно формируется модель представления о собственном государстве, «родине» (в нашем случае «России»). В дошкольных учреждениях обязательными являются тематические занятия «патриотического воспитания», направленные на формирование ценностного отношения к собственной стране. Так, например, задачи интегрированного занятия в подготовительной группе «Моя Россия» следующие: «Закрепить знания детей о природе России, о народных умельцах, о русских народных инструментах. Воспитывать у детей интерес к истории своей страны, чувство любви и гордости за свою страну. Закрепить знания детей о символике страны: флаг, герб, гимн». Задачи занятия по нравственно-патриотическому воспитанию «С чего начинается Родина»: «1) формировать у детей представление о России как о родной стране; 2) формировать уважительное отношение к государственному символу; 3) закрепить названия народных промыслов; 4) воспитывать любовь к Родине, гражданско-патриотические чувства». В задачи занятия входит описание отдельных явлений и предметов, характеризующих обобщенный образ России. Данный образ складывается из ряда отдельных компонентов, выделяемых на раз-

ных основаниях: государственность (*символика страны: флаг, герб, гимн*), народное творчество (*народные умельцы, народные промыслы*), историко-географические особенности страны (*история своей страны, природа России*).

Многообразие данных компонентов обуславливает использование воспитателем различных жанровых форм для подачи информации. В том числе воспитатель обращается к фольклорным жанрам (лирическая песня, пословица, загадка), позволяющим охарактеризовать объекты и явления с различных сторон. Одним из наиболее востребованных фольклорных жанров является загадка, позволяющая емко охарактеризовать предмет, очерчивая ряд его базовых признаков.

Жанр загадки активно используется в ДДО на занятиях патриотического воспитания, направленных на формирование образа России / Родины. Загадок с отгадкой «Россия» или «Родина» достаточно мало, поскольку загадка, в первую очередь, отображает предметный мир, окружающий человека. Немногочисленные загадки, описывающие непосредственно реалию «Родина», формируют представление о своей стране в рамках пространственной оппозиции «свой / чужой»: «Здесь родился, живешь, / Уезжаешь — скучаешь, / Как зовут это место, знаешь?» (Родина); «О ней все знают, / Любят, уважают, / А солдат на посту / Бережет, охраняет. / Кто она, все знают!» (Родина). В загадках актуализируется фасета *значимости* реалии для человека (без нее *скучаешь, о ней все знают, любят, уважают, бережет, охраняет*). Отметим, что различные глаголы характеризуют разные аспекты взаимодействия человека с загаданной реалией: физическое действие («солдат охраняет» физическую границу страны), эмоциональное отношение («любят», «уважают»), ментальное действие («о ней все знают»). Представление о Родине строится через актуализацию стереотипов о «своем» пространстве, ограниченном некой физически существующей границей, рамками, которые можно покидать (*уезжаешь*), охранять (*охраняет*). Формируется ценностное, положительное отношение к Родине. Фасета *значимость* выявляется на всех уровнях отношения к реалии. Данная характеристика не характерна для жанра загадки, актуализирующего внешние признаки реалии. Постепенное проникновение характеристики внутреннего восприятия реалии в жанр загадки прослеживается не только в загадках ДДО, это постепенное изменение связано с процессом общих изменений жанровых особенностей загадки.

Стереотипный образ Родины в данных загадках также включает фасету *номенклатурное обозначение* реалии: «как зовут это место» – акцент сделан на наименовании реалии, ее обозначении в данном социуме. Появление данного признака среди наиболее значимых характеристик загаданного предмета во многом обусловлено использованием этой загадки в ДДО. Закрепление наименований предметов и явлений входит в непосредственные задачи дискурса. Дети в дошкольных учреждениях осваивают первичные сведения о мире, в которые входит, прежде всего, система обозначения отдельных реалий этого мира. Можно видеть некоторую модификацию жанра загадки, связанную с

его использованием в ДДО, прослеживающуюся на уровне набора фасет, формирующих стереотипное представление о реалии (например, появление фасеты **номенклатурное обозначение**, характерной для ДДО).

Однако подобных загадок, описывающих абстрактное понятие Родины, существует достаточно мало. В ракурсе тематического охвата жанра оказываются отдельные конкретные реалии, формирующие в своей совокупности целостное представление о собственном государстве. Данные загадки можно классифицировать на основании формального признака документальной закреплённости / незакреплённости описываемой реалии в качестве символики страны. Существуют официальные символы России: герб, флаг, гимн Российской Федерации. Также можно говорить о негласных, неофициальных символах России, формирующих ее образ: природные объекты (береза, медведь, тайга и т.д.), этнокультурные (народные инструменты, промыслы).

Понятие государственных символов России закреплено в Конституции Российской Федерации. Под государственными символами понимаются установленные Федеральными конституционными законами отличительные знаки государства: государственный герб России, государственный гимн России, государственный флаг России. На занятиях в дошкольных учреждениях формируется представление о связи данной символики с образом России, закладывается ценностное отношение ребенка к этим символам: *«Много веков тому назад вместо флага использовали шест (палку), привязывая к его верхушке пучки травы, ветки или конский хвост, окрашенный яркой краской. Назывался он стягом. Главным назначением было – собрать, объединить всех воинов для защиты своей земли, села или города, если вдруг напали враги. Происходит от слова “стянуть к себе” – стяг»*. Воспитатель рассказывает об истории флага, актуализируя оппозицию «свой – чужой», встраивая представление о флаге в эту модель: «своя земля – враги», используются лексемы *объединить, защита*, направленные на формирование ценностного восприятия флага как символа «своего пространства». Отдельно обращается внимание на наименование реалии: *«происходит от слова “стянуть к себе” – стяг»* – эта номенклатурная информация входит в круг обязательных для освоения в ДДО характеристик реалии, далее данный признак проявится в качестве фасеты стереотипа, формируемого загадкой о реалии.

Загадок, описывающих официальную символику России, сравнительно немного. Это связано, в том числе, с тем, что предметы официальной символики представляют собой в большей степени абстрактные предметы – символы, которые не входят в круг традиционной тематики жанра загадки. Сам по себе флаг или герб не является значимой реалией в жизни человека, значима его символическая нагрузка – связь с образом государства. Загадки же ориентированы в большей степени на отображение конкретных реалий. Однако в настоящее время официальная символика активно пропагандируется как неотъемлемая часть государства – в дискурсе ДДО появляется некоторая потребность создания художественных текстов, описывающих ценностный аспект данных реалий (стихи, рассказы, загад-

ки). Представление о флаге, гимне и гербе России дается детям с самых ранних ступеней социализации на уроках «патриотического воспитания» в дошкольных учреждениях и начальной ступени средней школы. В ДДО используются соответствующие загадки: *У него названий много: / Триколор, трёхцветный стяг – / С ветром гонит прочь тревоги / Бело-сине-красный...* (Флаг); *Есть главная песня у нашей страны. / Услышав её, мы вставать все должны. / Единству народа поётся в ней слава, / И восхваляется наша держава* (Гимн). В данных загадках отображен стереотип восприятия реалий (флага, гимна) именно в качестве символов России. Актуализируются фасеты: **внешний вид** («бело-сине-красный»), **значимость** реалии для человека («гонит прочь тревоги», «главная»), **номенклатурное обозначение** («у него названий много: Триколор, трёхцветный стяг»). Стереотип «флаг России» формируется на основе характеристики последовательности его цветов («бело-сине-красный»), этот признак является базовым для отличия флага одной страны от другой. Также вводится достаточно абстрактный, во многом клишированный оборот *«гонит прочь тревоги»*, порождающий ассоциативную связь с лирическими фольклорными и художественными образами, для которых он характерен в большей степени.

Загадка отображает двойственную природу предмета-символа: с одной стороны, характеризуются его внешние признаки – внешний вид, название, с другой – ценностная составляющая, относящаяся именно к символическому переносу «Флаг – Государство». Загадка о гимне во многом отображает модель поведения, которая должна быть характерна для любого члена данного общества: *«Услышав её, мы вставать все должны»*. Образ России выстраивается также через пространственную оппозицию «свой – чужой», при этом акцентируется внимание на принадлежности «символов России» к «своему», безопасному пространству: местоимения «наш», «мы», «все»; существительные «единство», «народ». Отметим, что в качестве отгадок на данные загадки указывается только название реалий «флаг», «гимн» без указания на принадлежность именно к Российскому государству (например, «российский флаг»), потому что есть указание на конкретную референцию (личные и притяжательные местоимения «мы», «наш»).

Загадки способствуют формированию стереотипного восприятия реалий окружающего мира у ребенка, выполняя функцию, характерную для фольклорных жанров в целом, – передачу модели мировосприятия новому поколению. Поскольку появление данных загадок во многом обусловлено внешними причинами (необходимостью формирования у детей младшего возраста идеологических основ восприятия собственного государства), они бытуют в основном только на занятиях в ДДО. С этим фактором связано некоторое изменение жанра: акцент на значимости, внутреннем восприятии реалий, не характерном для жанра в целом (хотя, как уже было отмечено выше, существует и общая тенденция проникновения подобных характеристик в семантическую структуру жанра), акцентуация номенклатурного признака реалии, отображение нормативной модели поведения.

Загадки об официальных символах России выполняют функцию закрепления и проверки материала на занятии в ДДО (дети уже знакомы с характерными чертами реалий и могут угадать объект по его признакам) или введения нового материала (дети в игровой форме знакомятся с важнейшими характеристиками реалий): *«Кроме герба, у нашей страны есть еще один государственный символ, который так же, как и герб, отличает нас от других стран. Кто мне подскажет, что это за символ? Белый цвет – березка, / Синий – неба цвет. / Красная полоска – / Солнечный рассвет» (Флаг).*

Воспитатель использует загадку для введения нового материала, при этом обращает внимание детей на идентифицирующую функцию реалии: *«символ (...), который отличает нас от других стран»*. Загадка акцентирует, прежде всего, фасету **внешний вид** реалии (цвета флага). Положительное отношение к реалии формируется не прямо (в данной загадке отсутствует фасета **значимость** для человека), используется уменьшительно-ласкательная форма слова (лексема «березка»), эпитет («солнечный рассвет»). Загадка актуализирует ассоциативную взаимосвязь образов природы и реалии – флага. Отметим, что образ березы является неофициальным символом России, он опосредованно связан с понятием Родины. Таким образом, у детей формируется стереотипное представление о флаге как о части комплекса образов, составляющих понятие Родины.

Однако, как уже было отмечено, на данный момент существует не так много загадок об официальной символике России. Часто на интегрированных занятиях в ДДО, посвященных в целом формированию образа России, используются загадки о неофициальных символах Родины, среди которых в одном ряду оказываются вопросы о гимне, флаге и гербе. Фрагмент занятия, посвященного теме «Герб России»: *На лесной опушке / Стоят подружки / Платица белены, / Шапочки зелены (Березы); Вырос в поле дом, / Полон дом зерном, / Стены позолочены, / Ставни заколочены, / Ходит дом ходуном / На столбе золотом (Колос); Что в хлебе родится, / А есть не годится? (Василек); В шубе летом, / А зимой раздетый? (Лес); Красна девица по небу ходит? (Солнце); Торжественная песня? (Гимн); Официальная эмблема государства? (Герб); Прикрепленное к дереву полотнище? (Флаг).* Ряд вопросов о государственных символах России оказывается логическим продолжением загадок о неофициальной символике. Можно предположить, что со временем в этом ряду окажутся новые загадки о флаге, гербе и гимне.

Последовательность перечисляемых загадок начинается с традиционных текстов, описывающих природные реалии. Данные загадки направлены на отображение образа Родины, пространства, с которым человек ощущает духовное родство. Образ Родины является традиционным для фольклорного дискурса в целом, ориентированного на передачу следующим поколениям основных ценностей народа. Вопросы о гербе, флаге и гимне направлены на отображение характеристик официального образа государства, соотносимого с некими общественно-политическими структурами. Традиционные загадки о Родине должны подготовить детей к вве-

дению темы государственности, которая таким образом включается воспитателем в целостное представление о России.

Большая часть реалий, описываемых традиционными загадками, ассоциативно связана с образом Родины: береза, колос, василек, лес, солнце. Образы леса и солнца универсальны для многих культур, однако эти тексты органично встраиваются в систему природных символов Родины. В данных загадках актуализируются фасеты: **внешний вид** (цвет: «белены», «зелены», «позолочены», «на стебле золотом»), **локус** («в хлебе родится») **структура / составные элементы** (двухкомпонентность реалии: «платица / шапочки», «дом на стебле»; многосоставность реалии: «полон дом зерном»), **действие** («ходит ходуном»), **функция** («есть не годится»). Традиционные загадки описывают внешние характеристики предметных реалий, не сосредотачиваясь на описании восприятия реалий человеком, его эмоций по отношению к реалиям. Само наличие текстов о данных реалиях в системе загадок свидетельствовало об их значимости в картине мира человека.

Для описания образа Родины, ее неофициальной символики воспитатель использует традиционные загадки, формирующие стереотипное представление о Родине прежде всего как о природном пространстве, дающем жизнь для диких и культурных растений (василек, колос, береза), неразрывно с образом Родины связан образ леса и солнца – загадки о данных реалиях завершают оформление «макрокосма» – мироустройства пространства России, Родины. Далее воспитатель переходит к вопросам об официальных символах России, логически связывая в сознании детей традиционные образы и современную символику. Однако контраст между образами усиливается, поскольку официальная символика характеризуется не с помощью художественного описания (жанр загадки), а через приведение словарной дефиниции: «официальная эмблема государства» и т.д.

В дошкольных учреждениях много занятий посвящено неофициальной символике России. Чаще всего это либо культурологические занятия, посвященные этнографической информации о стране, либо интегрированные занятия, совмещающие передачу информации о Родине и прикладную деятельность детей: художественное, музыкальное творчество и т.д.

Само понятие неофициальных символов России преподносится детям как ценность: *«Любой человек, находясь далеко от дома, при воспоминании о Родине вспоминает что-то очень дорогое, родное сердцу. Оказалось, что представления многих людей совпадают»*. Формируется ценностное представление о Родине и ее символах (сочетания «что-то очень дорогое, родное сердцу»). Также формируется понятие всеобщности, типичности выбора реалий в качестве символики страны как для самих носителей культуры (человек, находящийся далеко от дома), так и для носителей другой культуры: *«Есть официальные символы страны – флаг, гимн, герб. А есть и неофициальные. Если спросить у человека, который живет в другой стране, что он представляет при слове “Россия”, многие ответят – снег, медведи, ромашки и березы»*.

На этих занятиях используются как традиционные, так и современные загадки о природных и культурных реалиях. Наиболее часто встречаются загадки о березе, ромашке, матрешке.

Рассмотрим подробнее загадки о ромашке, часто используемые в ДДО: *Стоит в поле кудряшка – / Белая рубашка / Сердечко золотое, / Что это такое?*; *Стоят в лугах сестрички – Золотой глазок, / Белые реснички (Ромашка)*. В данных загадках актуализируются фасеты **внешний вид** («кудряшка», «белая», «белые», «золотое», «золотой»), **пространство** («в поле», «в лугах»). Ромашка представляется через антропоморфный образ: цветок как человеческая фигура (лексема «рубашка» по отношению к цветку – артефакт, присущий человеку, «глазок», «реснички» – внешний вид соцветия ромашки соотносится с лицом; лексема «сестрички» – наименование статуса человеческого родства). Данные загадки формируют стереотипный образ ромашки как антропоморфного существа. Ценностное отношение к образу ромашки проявляется в употреблении уменьшительно-ласкательных суффиксов (*кудряшка, сердечко, сестрички, глазок*), а также косвенно через цветовую характеристику цветка (белый / золотой цвет традиционно связывается с положительными образами в славянском фольклоре [7, 9]). Традиционная загадка не отображает отдельную эксплицитно выделенную характеристику **значимости** реалии для

человека, само наличие загадок с данной отгадкой свидетельствовало о ее значимости. Ценностное отношение также косвенно передается благодаря олицетворению цветка, сопоставлению с человеком, также с помощью символично-цветовых характеристик и уменьшительно-ласкательных суффиксов.

Итак, жанр загадки активно используется в ДДО, при этом происходит некоторая трансформация жанра, подстраивающегося под цели и задачи дискурса. Изменения жанра происходят на **тематическом уровне**: появляются загадки, описывающие такие реалии, формирование стереотипного образа которых возложено на педагогический дискурс государством. Стереотип, формируемый загадкой, начинает включать в свою структуру не характерные для жанра фасеты **значимости** предметов для человека. Акцент делается на внутренних эмоциях человека, которые он должен испытывать по отношению к данным реалиям. Также появляется **номенклатурный** признак реалии, указывающий на различные способы именования предмета, что, прежде всего, обусловлено задачей дискурса познакомить ребенка с данной информацией. Причина вышеназванного, как нам представляется, в сфере использования данных загадок. Они создаются для педагогических целей и функционируют, как правило, в ДДО, где участвуют в целенаправленном формировании ценностного отношения у новых членов общества к своему государству.

ЛИТЕРАТУРА

1. Эмер Ю.А. Фольклор: когнитивно-дискурсивное описание // Вопросы когнитивной лингвистики. 2011. № 2. С. 51–60.
2. Соколов Ю.М. Русский фольклор. М., 1938. С. 217.
3. Богатырев П.Г., Якобсон Р.О. Фольклор как особая форма творчества // Вопросы теории народного искусства. М., 1971. С. 207.
4. Абдрашитова М.О. Миромоделирующая функция жанра загадки в фольклорном дискурсе : дис. ... канд. филол. наук. Томск, 2012. 176 с.
5. Антонова Н.А. Педагогический дискурс: речевое поведение учителя на уроке : дис. ... канд. филол. наук. Саратов, 2007.
6. Коротеева О.В. Дефиниция в педагогическом дискурсе : дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 1999.
7. Черник В.Б. Фатические речевые жанры в педагогическом дискурсе и тексте урока : дис. ... канд. филол. наук. Екатеринбург, 2002.
8. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. М. : Рус. словари, 1997. 416 с.
9. Славянские древности : этнолингвистический словарь : в 5 т. / под общ. ред. Н.И. Толстого. М. : Междунар. отношения, 1994. Т. 1–5.

Статья представлена научной редакцией «Филология» 30 июня 2013 г.